



en Original Instruction Sheet	jp オリジナル指示シートの翻訳	ko 지침 시트 원본 번역	pt Tradução da Folha de Instrução Original	ru Перевод оригинала инструкции по применению	tr Orijinal Talimat Sayfasi Çevirisi
-------------------------------	------------------	----------------	--	---	--------------------------------------

DANGER / 危険 / 위험 / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / TEHLİKE

<p>en HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated. Where 24 Vdc or Vac is indicated, use PELV power supplies conforming to IEC 60204-1. Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to this equipment. Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>pt PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desligar por completo a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados, antes de remover quaisquer tampas ou portas, ou da instalação ou remoção de quaisquer acessórios, hardware, cabos ou fios, exceto nas condições específicas indicadas no guia de hardware apropriado para este equipamento. Utilizar sempre um dispositivo de detecção de tensão em conformidade com os valores nominais para confirmar que a energia está desligada nos locais e momentos indicados. Nos casos em que haja indicação de 24 Vcc ou Vca, utilizar fontes de alimentação PELV em conformidade com a norma IEC 60204-1. Recarregar e prender todas as tampas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirmar a existência de ligação à terra adequada antes de fornecer energia a este equipamento. Ao operar este equipamento e quaisquer produtos associados, utilizar apenas a tensão especificada. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>
<p>jp 電気ショック、爆発またはアークフラッシュの危険</p> <ul style="list-style-type: none"> カバーまたはドアを取り外す前に、あるいは付属品、ハードウェア、ケーブル、またはワイヤを取り付ける/取り外す前に、本装置に合ったハードウェアに特化された特殊条件下にある場合を除き、接続デバイスを含めて全ての装置から電源をすべて切断してください。 常に適切な定格電圧検出装置を使用して、指示された場所および時間に電源がオフになっていることを確認してください。 24Vの直流電圧または交流電圧が表示されている場合には、IEC 60204-1に準拠したPELV電源を使用してください。 全てのカバー、アクセサリ、ハードウェア、ケーブル、およびワイヤを交換して固定し、本装置に電源を供給する前に適切なアース接続が行われていることを確認してください。 本装置および関連製品を操作するときは、必ず指定された電圧を使用してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>ru ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГОВОГО РАЗРЯДА</p> <ul style="list-style-type: none"> Прежде чем удалять какие-либо крышки или открывать двери, устанавливать или демонтировать какие-либо принадлежности, аппаратуру, кабели или проводку, отсоедините все виды энергии от всего оборудования и соединенных с ним устройств (за исключением специфических случаев, особо оговоренных в соответствующем руководстве по аппаратуре). Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения, воспользовавшись тестером, рассчитанным на соответствующее напряжение. Если указано напряжение 24 Vdc или Vac, то в качестве его источника используйте блоки питания безопасного сверхнизкого напряжения (PELV) в соответствии с IEC 60204-1. Прежде чем подавать напряжение питания на это оборудование, установите на предусмотренные места и закрепите все крышки, принадлежности, аппаратуру, кабели и проводку, а также убедитесь в том, что имеется надлежащее заземление. При эксплуатации этого оборудования и любых связанных с ним устройств используйте только указанное напряжение. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>
<p>ko 전기 쇼크, 폭발 또는 아크 플래시의 위험</p> <ul style="list-style-type: none"> 본 장비의 해당 하드웨어 안내서에 지정된 특정 조건 상황을 제외하고 커버 또는 도어를 제거하거나 액세서리, 하드웨어, 케이블 또는 와이어를 설치 또는 제거하기 전에 연결된 장치를 포함한 모든 장비에서 모든 전원을 분리하십시오. 항상 적절한 전압 검출 장치를 사용하여 지시된 위치 및 시기에 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오. 24Vdc 또는 Vac가 표시된 경우 IEC 60204-1을 준수하는 PELV 전원 공급장치를 사용하십시오. 모든 커버, 액세서리, 하드웨어, 케이블 및 와이어를 교체하고 고정할 다음 장비에 전원을 공급하기 전에 제대로 접지하여 연결했는지 확인하십시오. 본 장비와 관련된 제품을 작동할 때 지시된 전압만 사용하십시오. <p>이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망 또는 중상이 초래될 수 있습니다.</p>	<p>tr ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI KAYNAKLI HASARLAR</p> <ul style="list-style-type: none"> Herhangi bir kapagi veya kapayi cikarmadan ya da bu donanim için uygun donanim kilavuzunda belirtilen özel kosullar haricinde herhangi bir aksesuar, donanim, kablo veya teli takmadan veya cikarmadan önce, bagli cihazlar da dahil olmak üzere tüm cihazların elektrik bağlantısını kesin. Gücün nerede ve ne zaman kapalı olduğunu onaylamak için daima uygun bir voltaj algılama cihazı kullanın. 24 Vdc veya Vac söz konusu olduğunda, IEC 60204-1'e uygun PELV güç kaynaklarını kullanın. Tüm kapak, aksesuar, donanim, kablo ve telleri değiştirin ve emniyet altına alın ve bu ekipmana elektrik vermeden önce uygun bir topraklama bağlantısının olduğunu doğrulayın. Bu ekipmanı ve bununla ilişkili ürünleri kullanırken sadece belirtilen voltajı kullanın. <p>Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.</p>

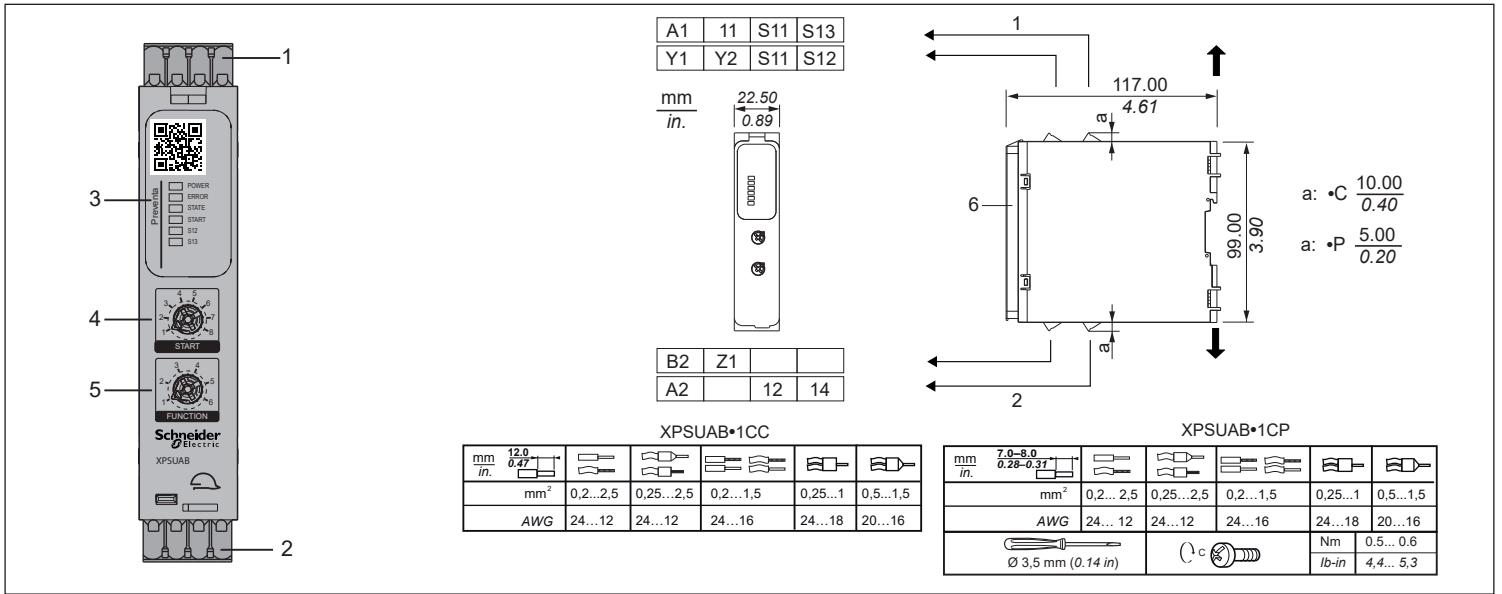
DANGER / 危険 / 위험 / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / TEHLİKE

<p>en POTENTIAL FOR EXPLOSION Install and use this equipment in non-hazardous locations only. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>pt POSSIBILIDADE DE EXPLOSAO Instalar e utilizar este equipamento apenas em locais não perigosos. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>
<p>jp 爆発の可能性 この装置は、必ず危険のない場所に設置して使用してください。 上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>ru ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА Устанавливайте и используйте это оборудование только в безопасных зонах. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>
<p>ko 폭발 가능성 위험하지 않은 위치에서만 본 장비를 설치하고 사용하십시오. 이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망 또는 중상이 초래될 수 있습니다.</p>	<p>tr PATLAMA POTANSİYİ Bu ekipmanı sadece tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın. Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.</p>

WARNING / 警告 / 경고 / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UYARI

<p>en INSUFFICIENT AND/OR INEFFECTIVE SAFETY-RELATED FUNCTIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> Verify that a risk assessment as per ISO 12100, and/or other equivalent assessment has been performed before this product is used. Fully read and understand all pertinent manuals before performing any type of work on or with this product. Verify that modifications do not compromise or reduce the Safety Integrity Level (SIL), Performance Level (PL) and/or any other safety-related requirements and capabilities defined for your machine/process. After modifications of any type whatsoever, restart the machine/process and verify the correct operation and effectiveness of all functions by performing comprehensive tests for all operating states, the defined safe state, and all potential error situations. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>pt FUNÇÕES ASSOCIADAS À SEGURANÇA INSUFICIENTES E/OU INEFICIENTES</p> <ul style="list-style-type: none"> Antes da utilização deste produto, verificar se foi realizada uma avaliação de risco de acordo com as normas ISO 12100 e/ou outra avaliação equivalente. Ler e compreender todos os manuais aplicáveis antes de realizar qualquer tipo de trabalho no produto, ou com utilização do mesmo. Confirmar que as alterações não comprometem nem reduzem o Nível de Integridade de Segurança (SIL), o Nível de Desempenho (PL) e/ou quaisquer outros requisitos e recursos associados à segurança definidos para a sua máquina/processo. Após alterações de qualquer tipo, reiniciar a máquina/processo e verificar o funcionamento correto e eficácia de todas as funções através da realização de testes abrangentes para todos os estados de funcionamento, estados de segurança definidos e todas as possíveis situações de erro. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>
<p>jp 不十分、かつまたは効果のないセーフティ関連機能</p> <ul style="list-style-type: none"> 本製品を使用する前に、ISO 12100、およびまたはその他の同等なアセスメントに準拠したリスクアセスメントが実施されていることを確認してください。 本製品を用いて作業を行う前に、該当する全てのマニュアルを十分に読んで理解してください。 ご使用の機械/プロセス用に定義されたセーフティインテグリティレベル (SIL)、性能レベル (PL) およびまたはその他のセーフティ関連要件および機能が、変更によって損なわれたり、低下したりしていないことを確認してください。 どのようなタイプの修正であれ、修正の後では機械/プロセスを再起動し、全ての操作状態、定義された安全状態、潜在的なあらゆるエラー状況について包括的なテストを実行することにより、すべての機能が正しく操作されることを確認してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡、重傷、または物的損害を負う可能性があります。</p>	<p>ru НЕДОСТАТОЧНЫЕ ИЛИ НЕЭФФЕКТИВНЫЕ ФУНКЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ</p> <ul style="list-style-type: none"> Прежде чем использовать этот продукт, убедитесь в том, что выполнена оценка риска в соответствии с ISO 12100 и/или иная эквивалентная оценка. Прежде чем приступать к каким-либо работам с этим продуктом, полностью прочтите и поняте все применимые к нему руководства. Убедитесь в том, что модификации не ставят под угрозу и не снижают уровень полноты безопасности (SIL), уровень эффективности защиты (PL) или любые иные связанные с безопасностью требования и показатели, определенные для вашей машины/процесса. После каких бы то ни было модификаций перезапустите машину/процесс и убедитесь в правильности работы и эффективности всех функций – выполнив обширные испытания для всех рабочих состояний, определенного безопасного состояния и всех потенциальных ошибочных ситуаций. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>
<p>ko 부족하거나 비효과적인 안전 관련 기능</p> <ul style="list-style-type: none"> 이 제품을 사용하기 전에 ISO 12100에 따른 위험 평가, 및/또는 기타 동등한 평가가 수행되었는지 확인하십시오. 이 제품으로 어떤 유형이든 작업을 수행하기 전에 모든 관련 매뉴얼을 충분히 읽고 숙지하십시오. 변경 시 해당 기계/프로세스에 대해 정의된 안전 무결성 수준(SIL), 성능 수준(PL) 및/또는 기타 안전 관련 요건 및 능력이 손상 또는 저하되는지 확인하십시오. 어떤 유형이든 변경 후 기계/프로세스를 다시 시작하고 모든 작동 상태, 정의된 안전 상태 및 모든 잠재적 오류 상황에 대한 종합적 테스트를 수행하여 모든 기능의 올바른 작동 및 유효성을 확인하십시오. <p>이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망, 중상 또는 장비 손상이 초래될 수 있습니다.</p>	<p>tr YETERSİZ VE/VEYA ETKİSİZ GÜVENLİK İLGİLİ FONKSİYONLAR</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu ürünü kullanmadan önce ISO 12100 ve/veya diğer eşdeğer değerlendirme normlarına göre bir risk değerlendirilmesinin yapıp yapılmadığını doğrulayın. Bu ürün üzerinde veya bu ürünle herhangi bir çalışma yapmadan önce tüm ilgili kullanım kilavuzlarını tamamen okuyun ve anlayın. Bu değişikliklerin, Güvenlik Bütünlüğü Seviyesini (SIL), Performans Seviyesini (PL) ve/veya makineniz/işleminiz için tanımlanan diğer güvenlik gereklilikleri ve kapasitesinde noksan yaratmadığını veya azaltmadığını doğrulayın. Herhangi bir değişiklik yaptıktan sonra, tüm çalışma durumları, tanımlanmış emniyet durumu ve tüm olası hata durumları için kapsamlı testler yapararak, makineyi/işlemi yeniden başlatın ve tüm fonksiyonların doğru çalışıp çalışmadığını doğrulayın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p>

<p>en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</p>	<p>pt O equipamento elétrico deve ser instalado, operado, reparado e assistido apenas por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por possíveis consequências decorrentes da utilização deste material.</p>
<p>jp 電気機器の設置、操作、点検、および保守作業は、必ず資格を持った専門技術者が行う必要があります。本資料の使用に起因するいかなる損害に対しても、Schneider Electricは一切責任を負いません。</p>	<p>ru Устанавливать, эксплуатировать и обслуживать электрооборудование должен только квалифицированный персонал. Schneider Electric не несет ответственности ни за какие последствия, возникающие в связи с использованием этого материала.</p>
<p>ko 전기 장비는 자격이 있는 직원만 설치, 작동, 정비 및 유지보수해야 합니다. 본 자료 사용에서 발생하는 모든 결과에 대해 Schneider Electric은 어떠한 책임도 지지 않습니다.</p>	<p>tr Elektrikli ekipman kurulumu, çalıştırılması, servisi ve bakımı sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Bu ürünün kullanımından doğan herhangi bir sonuçtan dolayı Schneider Electric herhangi bir sorumluluk kabul etmez.</p>








Device Overview	デバイス一覧	장치 개요	Descrição breve do dispositivo	Обзор устройства	Cihaz Genel Bakış
1 Removable terminal blocks, top	리무버블端子블록, 톱	이동식 단자대, 상단	Blocos de terminais amovíveis, parte superior	Съемные клеммные блоки, верхние	Çıkarılabilir terminal bloklar, üst
2 Removable terminal blocks, bottom	리무버블端子블록, 톱	이동식 단자대, 하단	Blocos de terminais amovíveis, parte inferior	Съемные клеммные блоки, нижние	Çıkarılabilir terminal bloklar, alt
3 LED indicators	LED 인디케이터	LED 표시기	Indicadores LED	Светодиодные индикаторы	LED göstergeler
4 Start function selector	ファンクションセレクタ를 시작하는	시작 기능 선택기	Seletor de função de arranque	Переключатель пусковой функции	Başlatma fonksiyonu seçici
5 Function selector	ファンクションセレクタ	기능 선택기	Seletor de função	Переключатель функций	Fonksiyon seçici
6 Sealable transparent cover	隱べ이 가능한 투명 커버	밀봉 가능한 투명 커버	Tampa transparente que possa ser vedada	Герметизируемая прозрачная крышка	Sızdırmaz şeffaf kapak


Types	타입	유형	Tipos	Типы	Tipler		
XPSUAB11CC	Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	24 Vac/Vdc C
XPSUAB11CP	Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	24 Vac/Vdc P
XPSUAB31CC	Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	48 ... 240 Vac/Vdc C
XPSUAB31CP	Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	48 ... 240 Vac/Vdc P
	C = Spring terminals, P = Screw terminals. Other characteristics identical for product types listed	C = 스프링端子, P = 나사端子. 리스탑업된 제품과 동일한 타입과 다른 특성이 있습니다.	C = 스프링 단자, P = 나사 단자. 나열된 제품 유형에 동일한 기타 특성	C = Terminais de mola, P = Terminais de parafuso. Outras características idênticas para os tipos de produto listados	C = пружинные клеммы, P = винтовые клеммы. Прочие характеристики перечисленных типов продукта идентичны	C = Yaylı terminaler, P = Vidal terminaler. Listelenen ürün türleri için diğer özellikler aynıdır	

Functions	ファンクション	기능	Funções	Функции	Fonksiyonlar		
Function selector (5)	ファンクションセレクタ (5)	기능 선택기 (5)	Seletor de função (5)	Переключатель функций (5)	Fonksiyon seçici (5)		
A	B	C	D	E	F	G	H
1		NC, NO, C/O	1	S11-S12	-	Y	N
2		NC, NO, C/O	1	S11-S12 / S13	0,5	Y	N
3		NC, NO, C/O	1	S11-S12 / S13	0.5	Y	N
4		NC, NO, C/O	1	S11-S12 / S13	2.2	Y	N
5	PNP	PNP	1	S12	-	N	N
6		OSSD		S12-S13	0.5	N	Y
(1)	Only with automatic start, no startup test	모든 자동 시작 테스트는, 스타트업 테스트는 없습니다.	자동 시작만 포함, 시동 테스트 없음	Apenas com arranque automático, sem teste de inicialização	Только с автоматическим запуском, без теста при запуске	Sadece otomatik başlatmalı, başlatma testi yok	

Explanation of table	表の説明	표 설명	Explicação da tabela	Разъяснение таблицы	Tablo açıklaması	
A	Position of function selector (5)	ファンクションセレクタ (5) の位置	기능 선택기(5)의 위치	Posição do seletor de função (5)	Позиция переключателя функций (5)	Fonksiyon seçicinin (5) konumu
B	Typical applications	典型的なアプリ	일반 용도	Utilizações comuns	Типичные применения	Tipik uygulamalar
C	Output type of device/sensor providing signal	信号を生成するデバイス/センサーの出力タイプ	신호를 제공하는 장치/센서의 출력 유형	Tipo de saída do dispositivo/sensor que fornece o sinal	Тип выхода устройства/датчика, подающего сигнал	Sinyal veren cihazın/sensörün çıkış tipi
D	Number of safety-related inputs used	使用されているセーフティ関連入力の数	사용된 안전 관련 입력의 수	Número de entradas de segurança utilizadas	Количество используемых входов, связанных с безопасностью	Kullanılan emniyetle ilgili girişlerin sayısı
E	Snn terminals to be connected	接続しようとしている Snn 端子	연결될 Snn 단자	Terminais snn que serão conectados	Подсоединяемые клеммы Snn	Bağlanacak Snn terminaleri
F	Synchronization time in s. If the two synchronized channels or inputs are not activated within this time, the safety-related output(s) is/are not activated.	同期時間 (秒) ふたつの同期チャンネルまたは入力がこの時間内に有効にならないと、セーフティ関連出力が有効になりません。	동기화 시간(단위 s). 동기화된 두 채널 또는 입력이 이 시간 내에 활성화되지 않으면 안전 관련 출력이 활성화되지 않습니다.	Tempo de sincronização em segundos. Se os dois canais ou entradas sincronizados não forem ativados dentro deste período de tempo, a(s) saída(s) de segurança não será(ão) ativada(s).	Время синхронизации, с. Если два синхронизированных канала или входа не активируются за это время, то связанный с безопасностью выход (выходы) не активируется.	Saniye cinsinden senkronizasyon süresi. Bu süre içerisinde iki senkronize kanal veya giriş etkinleştirilmezse, emniyetle ilgili çıkış(lar) etkinleşmez.
G	Dynamization [Y = Yes N = No]. Dynamization helps to detect cross circuits between two safety-related inputs or between one safety-related input and the Start input or to an external power supply unit.	有効化 [Y = イエス N = ノー]. 有効化は、二つのセーフティ関連入力の間、またはひとつのセーフティ関連入力とスタート入力の間のクロス回路、または外部の電力ユニットに対するクロス回路の探知に役立ちます。	연동화 [Y = 예 N = 아니요]. 연동화(Dynamization)는 두 안전 관련 입력 사이에서 또는 하나의 안전 관련 입력과 시작 입력 사이에서 또는 외부 전원 공급 장치에 대해 교차 회로를 감지하는 데 도움이 됩니다.	Dinamização [Y = Sim N = não]. A dinamização ajuda a detectar circuitos transversais entre duas entradas de segurança, ou entre uma entrada de segurança e a entrada de Arranque, ou para uma unidade de alimentação externa.	Динамизация [Y = да N = нет]. Динамизация помогает распознавать перекрестные замыкания между двумя входами, связанными с безопасностью, или между одним входом, связанным с безопасностью, и пусковым входом или внешним блоком питания.	Dinamizasyon [Y = Evet N = Hayır]. Dinamizasyon, emniyetle ilgili iki giriş arasındaki veya bir güvenlikle ilgili giriş ile Başlatma girişi veya harici bir güç kaynağı ünitesi arasındaki çapraz devrelerin tespit edilmesine yardımcı olur.

	Explanation of table	表の説明	표 설명	Explicação da tabela	Разъяснение таблицы	Tablo açıklaması
H	Debounce filter active [Y=Yes N=No]	デバウンスフィルタ有効 [Y=イエス N=ノー]	디바운스 필터 활성 [Y=예 N=아니오]	Filtro anti-ressalto ativo [Y = Sim N = Não]	Антидребезговый фильтр активен [Y=да N=нет]	Sıçrama durdurma filtresi aktif [Y = Evet N = Hayır]
	Monitoring of Emergency Stop Circuit Stop Category 0 ISO 13850 IEC 60204-1	緊急停止回路のモニタリング 停止カテゴリ 0 ISO 13850 IEC 60204-1	비상 정지 회로의 모니터링 정지 범주 0 ISO 13850 IEC 60204-1	Monitorização do circuito de paragem de emergência Categoria de paragem 0 ISO 13850 IEC 60204-1	Контроль цепи аварийного останова Останов категории 0 ISO 13850 IEC 60204-1	Acil Durdurma Devresinin İzlenmesi Durdurma Kategorisi 0 ISO 13850 IEC 60204-1
	Monitoring of switches (for example, guard door) ISO 14119/14120	スイッチのモニタリング (例えば、ガードドア) ISO 14119/14120	스위치 모니터링(예를 들어, 가드 도어) ISO 14119/14120	Monitorização de interruptores (por exemplo, porta de segurança) ISO 14119/14120	Контроль выключателей (например, защитной двери) ISO 14119/14120	Anahtarların izlenmesi (örneğin, koruma kapısı) ISO 14119/14120
	Monitoring of two-hand control devices, types III A ISO 13851	ダブルハンド制御のモニタリング デバイス、タイプ III A ISO 13851	양손 제어 장치의 모니터링, 유형 III A ISO 13851	Monitorização dos dispositivos de comando bimanuais, tipos III A ISO 13851	Контроль устройств двуручного управления, типы III A ISO 13851	İki elle kontrol edilen cihazların izlenmesi, tip III A ISO 13851
	Monitoring of coded magnetic switches ISO 14119/14120	코드化された磁気スイッチの モニタリング ISO 14119/14120	코드화된 자기 스위치의 모니터링 ISO 14119/14120	Monitorização de interruptores magnéticos codificados ISO 14119/14120	Контроль кодированных магнитных выключателей ISO 14119/14120	Kodlanmış manyetik anahtarlarının izlenmesi ISO 14119/14120
	Monitoring of type 4 light curtains IEC 61496-1	タイプ4のライトカーテンのモ ニタリング IEC 61496-1	유형 4 라이트 커튼의 모니터링 IEC 61496-1	Monitorização de cortinas de luz de tipo 4 IEC 61496-1	Контроль фоторелейных барьеров, тип 4 IEC 61496-1	Tip 4 ışık perdelerinin izlenmesi IEC 61496-1
NC	Normally closed contact	通常閉じている接点	평상시 폐쇄형 접점	Contacto normalmente fechado	Нормально замкнутый контакт	Normal kapatılmış kontak
NO	Normally open contact	通常開いている接点	평상시 개방형 접점	Contacto normalmente aberto	Нормально разомкнутый контакт	Normal açık kontak
C/O	Changeover contact	切り替え接点	전환 접점	Contacto de comutação	Переключающий контакт	Değiştirme kontağı
PNP	Positive negative positive transistor	正負正トランジスタ	포지티브-네거티브-포지티브 트랜지스터	Transistor positivo negativo positivo	pnp-транзистор	Pozitif negatif pozitif transistör
OSSD	Output Signal Switching Device	出力信号切り替えデバイス	출력 신호 전환 장치	Comutador de sinal de saída	Устройство, тактирующее выходной сигнал	Çıkış Sinyali Anahtarlama Cihazı

NOTE:	メモ:	메모:	NOTA:	ПРИМЕЧАНИЕ:	NOT:
Unused terminals of the safety-related input must remain unconnected if functions 1 or 5 are selected.	ファンクション 1 または 5 が選択されている場合には、使用されていないセーフティ関連入力が接続されないままになっている必要があります。	미사용 안전 관련 입력은 기능 1 또는 5가 선택된 경우 연결되지 않은 상태를 유지해야 합니다.	As entradas de segurança não utilizadas devem permanecer desconectadas se as funções 1 ou 5 estiverem selecionadas.	Если выбрана функция 1 или 5, то неиспользуемые входы, связанные с безопасностью, должны оставаться неподключенными.	Fonksiyonlar 1 veya 5 seçilmişse, kullanılmamış güvenlikle ilgili girişler bağlı kalmamalıdır.


WARNING / 警告 / 경고 / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UYARI

<p>en UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not use the Start function for safety-related purposes. If unintended restart is a hazard according to your risk assessment, use Monitored Start or Startup Test. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>pt OPERAÇÃO NÃO INTENCIONAL DO EQUIPAMENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> Não utilizar a função Arranque para fins associados à segurança. Caso se entenda que há o risco de reinicialização de acordo com a própria avaliação de risco, recorrer ao Arranque Monitorizado ou Teste de Inicialização. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>
<p>jp 思わぬ装置操作</p> <ul style="list-style-type: none"> セーフティ関連目的のためにスタートファンクションを使用しないでください。 思わぬ再起動がリスクアセスメントによる危険となる場合には、モニタリングを付けたスタートまたはスタートアップテストを使用してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡、重傷、または物的損害を負う可能性があります。</p>	<p>ru ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ</p> <ul style="list-style-type: none"> Не используйте функцию запуска в целях, связанных с безопасностью. Если по результатам выполненной вами оценки рисков случайный перезапуск является опасным, используйте "Контролируемый запуск" или "Тест при запуске". <p>Необлюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>
<p>ko 의도치 않은 장비 작동</p> <ul style="list-style-type: none"> 안전 관련 목적으로 시작 기능을 사용하지 마십시오. 의도치 않은 재시작이 해당 위험 평가에 따라 위험인 경우 모니터링된 시작 또는 시동 테스트를 사용하십시오. <p>이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망, 중상 또는 장비 손상이 초래될 수 있습니다.</p>	<p>tr İSTENMEYEN EKİPMAN ÇALIŞMASI</p> <ul style="list-style-type: none"> Emniyetle ilgili amaçlar için Başlatma fonksiyonunu kullanmayın. İstenmeyen yeniden başlatma, risk değerlendirmenize göre bir tehlike oluşturuyorsa, İzlemeli Başlatma veya Başlatma Testi'ni kullanın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p>

Start Function Selector (4)	ファンクションセレクタ (4) をスタートする	시작 기능 선택기(4)	Seleto da Função de Arranque (4)	Переключатель пусковой функции (4)	Başlatma Fonksiyonu Seçici (4)
1 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , no startup test ⁽²⁾ , dynamization	手動/自動スタート ⁽¹⁾ 、スタートアップテストなし ⁽²⁾ 、有効化	수동/자동 시작 ⁽¹⁾ 、시동 테스트 없음 ⁽²⁾ 、역동화	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , sem teste de inicialização ⁽²⁾ , dinamização	Ручной/автоматический запуск ⁽¹⁾ , без теста при запуске ⁽²⁾ , динамизация	Manuel/otomatik başlatma ⁽¹⁾ , başlatma testi yok ⁽²⁾ , dinamizasyon yok
2 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , startup test ⁽²⁾ , dynamization	手動/自動スタート ⁽¹⁾ 、スタートアップテスト ⁽²⁾ 、有効化	수동/자동 시작 ⁽¹⁾ 、시동 테스트 ⁽²⁾ 、역동화	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , teste de inicialização ⁽²⁾ , dinamização	Ручной/автоматический запуск ⁽¹⁾ , тест при запуске ⁽²⁾ , динамизация	Manuel/otomatik başlatma ⁽¹⁾ , başlatma testi ⁽²⁾ , dinamizasyon
3 Monitored start ⁽²⁾ , no startup test ⁽³⁾ , dynamization	モニタリング付きスタート ⁽²⁾ 、スタートアップテストなし ⁽³⁾ 、有効化	모니터링된 시작 ⁽²⁾ 、시동 테스트 없음 ⁽³⁾ 、역동화	Arranque monitorizado ⁽²⁾ , sem teste de inicialização ⁽³⁾ , dinamização	Контролируемый запуск ⁽²⁾ , без теста при запуске ⁽³⁾ , динамизация	İzlemeli başlatma ⁽²⁾ , başlatma testi yok ⁽³⁾ , dinamizasyon yok
4 Monitored start ⁽²⁾ , startup test ⁽³⁾ , dynamization	モニタリング付きスタート ⁽²⁾ 、スタートアップテスト ⁽³⁾ 、有効化	모니터링된 시작 ⁽²⁾ 、시동 테스트 ⁽³⁾ 、역동화	Arranque monitorizado ⁽²⁾ , teste de inicialização ⁽³⁾ , dinamização	Контролируемый запуск ⁽²⁾ , тест при запуске ⁽³⁾ , динамизация	İzlemeli başlatma ⁽²⁾ , başlatma testi ⁽³⁾ , dinamizasyon
5 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , no startup test ⁽³⁾ , no dynamization	手動/自動スタート ⁽¹⁾ 、スタートアップテストなし ⁽³⁾ 、有効화なし	수동/자동 시작 ⁽¹⁾ 、시동 테스트 없음 ⁽³⁾ 、역동화 없음	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , sem teste de inicialização ⁽³⁾ , sem dinamização	Ручной/автоматический запуск ⁽¹⁾ , без теста при запуске ⁽³⁾ , без динамизации	Manuel/otomatik başlatma ⁽¹⁾ , başlatma testi yok ⁽³⁾ , dinamizasyon yok
6 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , startup test ⁽³⁾ , no dynamization	手動/自動スタート ⁽¹⁾ 、スタートアップテスト ⁽³⁾ 、有効화なし	수동/자동 시작 ⁽¹⁾ 、시동 테스트 ⁽³⁾ 、역동화 없음	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , teste de inicialização ⁽³⁾ , sem dinamização	Ручной/автоматический запуск ⁽¹⁾ , тест при запуске ⁽³⁾ , без динамизации	Manuel/otomatik başlatma ⁽¹⁾ , başlatma testi ⁽³⁾ , dinamizasyon yok
7 Monitored start ⁽²⁾ , no startup test ⁽³⁾ , no dynamization	モニタリング付きスタート ⁽²⁾ 、スタートアップテストなし ⁽³⁾ 、有効화なし	모니터링된 시작 ⁽²⁾ 、시동 테스트 없음 ⁽³⁾ 、역동화 없음	Arranque monitorizado ⁽²⁾ , sem teste de inicialização ⁽³⁾ , sem dinamização	Контролируемый запуск ⁽²⁾ , без теста при запуске ⁽³⁾ , без динамизации	İzlemeli başlatma ⁽²⁾ , başlatma testi yok ⁽³⁾ , dinamizasyon yok
8 Monitored start ⁽²⁾ , startup test ⁽³⁾ , no dynamization	モニタリング付きスタート ⁽²⁾ 、スタートアップテスト ⁽³⁾ 、有効化	모니터링된 시작 ⁽²⁾ 、시동 테스트 ⁽³⁾ 、역동화 있음	Arranque monitorizado ⁽²⁾ , teste de inicialização ⁽³⁾ , sem dinamização	Контролируемый запуск ⁽²⁾ , тест при запуске ⁽³⁾ , без динамизации	İzlemeli başlatma ⁽²⁾ , başlatma testi ⁽³⁾ , dinamizasyon yok
⁽¹⁾ Depends on device/sensor connected to Start input. ⁽²⁾ Falling edge. The safety-related inputs must be activated for a period of at least 80 ms. ⁽³⁾ Startup test: for example, open and close Guard.	⁽¹⁾ 스타트 입력에 연결된 장치/센서에 따름. ⁽²⁾ 立下リエッジ-セーフティ関連 입력は、少なくとも80msの期間に有効になる必要があります。 ⁽³⁾ スタートアップテスト:例えば、オープン、クロースガード。	⁽¹⁾ 시작 입력에 연결된 장치/센서에 따름. ⁽²⁾ 하강 에지. 안전 관련 입력이 최소 80ms 기간 동안 활성화되어야 합니다. ⁽³⁾ 시동 테스트: 예를 들어, 가드 열기 및 닫기.	⁽¹⁾ Dependo do dispositivo/sensor conectado à entrada de Arranque. ⁽²⁾ Borda descendente. As entradas de segurança devem permanecer ativadas por um período de pelo menos 80 msilsegundos. ⁽³⁾ Teste de inicialização: por exemplo, fabricr e fechar a Proteção.	⁽¹⁾ Зависит от устройства/датчика, подключенного к пусковому входу. ⁽²⁾ Спадающий фронт. Входы, связанные с безопасностью, должны быть активированы как минимум 80 мс. ⁽³⁾ Тест при запуске: например, открыть и закрыть защитное ограждение.	⁽¹⁾ Başlatma girişine bağlanan ihaza/sensöre bağlı. ⁽²⁾ Düşen kenar. Emniyetle ilgili girişler en az 80 ms etkinleştirilmelidir. ⁽³⁾ Başlatma testi: örneğin, Korumayı aç.

NOTE:	メモ:	메모:	NOTA:	ПРИМЕЧАНИЕ:	NOT:
Perform a power cycle after changing the positions of selectors 4 or 5.	セレクタ 4 または 5 の位置を変更した後で、電源サイクルを行う。	선택기 4 또는 5의 위치를 변경한 후 전원 주기를 수행하십시오.	Desligar e voltar a ligar após a alteração das posições dos seletores 4 ou 5.	После изменения позиций переключателей 4 или 5 выключить и снова включить питание.	Seçici 4 veya 5 konumlarını değiştirdikten sonra sistemi yeniden başlatın.

Block Diagram	ブロックダイアグラム	블록 선도	Diagrama de blocos	Блок-схема	Blok Diagram	
(1)	The single-channel input can be used with terminals S11–S12 only or with terminals S11–S12 / S13	싱글채널입력을 사용하는 경우에는,必ず S11–S12의端子、または S11–S12 / S13의端子と共に使用する必要があります	단일 채널 입력은 오직 단지 S11–S12와 또는 단지 11–S12/S13 과만 함께 사용될 수 있습니다	A entrada de canal único apenas pode ser utilizada com os terminais S11–S12 ou com os terminais S11–S12/S13	Одноканальный вход можно использовать с одними лишь клеммами S11–S12 или с клеммами S11–S12/S13	Tek kanallı giriş sadece S11–S12 terminalleriyle veya S11–S12 / S13 terminalleriyle kullanılabilir
B2	Common ground terminal	共通の接地端子	일반 접지 단자	Terminal de ligação à terra	Общая клемма заземления	Ortak topraklama terminali
Z1	Pulsed output for diagnostics, not safety-related	診断のためのパルス出力、セーフティ関連なし	진단용 펄스 출력, 안전과 무관	Saída de impulsos para diagnóstico, não associada à segurança	Импульсный выход для диагностики, не связанный с безопасностью	Diagnostik için darbeli çıkış, emniyetle ilgili değil

Wiring Examples	配線例	배선 예제	Exemplos de fiação	Примеры соединений	Kablolama Örnekleri
Monitoring of Emergency Stop circuit Function selector position 1	緊急停止回路のモニタリング ファンクションセレクタの位置 1	비상 정지 회로의 모니터링, 기능 선택기 위치 1	Monitoring of electrical switches, guard door Function selector position 1	電気スイッチ의 모니터링, 가드 도어 ファンクションセレクタ의 위치 1	전기 스위치의 모니터링, 가드 도어 기능 선택기 위치 1
Monitorização do Circuito de Paragem de Emergência Seletor de função, posição 1	Контроль цепи аварийного останова Позиция 1 переключателя функций	Acil Durduma devresinin izlenmesi Fonksiyon seçici konumu 1	Monitorização de interruptores elétricos, porta de segurança Seletor de função, posição 1	Контроль электрических выключателей, защитной двери Позиция 1 переключателя функций	Elektrik anahtarlarının izlenmesi, koruma kapısı Fonksiyon seçici konumları 1
Monitoring of two-hand control devices type III A, only with automatic start without startup test Function selector position 2	ダブルハンド制御デバイスタイプ IIIA のモニタリング、もっぱらスタートアップテストのないセレクター2の自動スタートファンクションによる	양손 제어 장치의 모니터링 유형 III A, 자동 시작만 포함 시동 테스트 비포함 기능 선택기 위치 2	Monitoring of coded magnetic switch Function selector positions 3 / 4	코드화された磁気スイッチ의 모니터링 모니터링 ファンクションセレクタ의 위치 3 / 4	코드화된 자기 스위치의 모니터링 기능 선택기 위치 3 / 4
Monitorização dos dispositivos de comando bimanuais de tipo III A, apenas com arranque automático sem teste de inicialização Seletor de função, posição 2	Контроль устройств двуручного управления, тип III A, только с автоматическим запуском без теста при запуске Позиция 2 переключателя функций	Tip III A iki elle kontrol edilen cihazların izlenmesi, sadece başlatma testisiz otomatik başlatmalı Fonksiyon seçici konumu 2	Monitorização de interruptor magnético codificado Seletor de função, posições 3 / 4	Контроль кодированных магнитных выключателей Позиции 3 / 4 переключателя функций	Kodlanmış manyetik anahtarların izlenmesi Fonksiyon seçici konumu 3 / 4
Monitoring of PNP Function selector position 5	PNPのモニタリング ファンクションセレクタの位置 5	PNP의 모니터링 기능 선택기 위치 5	Monitoring of type 4 light curtains Function selector position 6	タイプ4のライトカーテンのモニタリング ファンクションセレクタの位置 6	유형 4 라이트 커튼의 모니터링 기능 선택기 위치 6
Monitorização de PNP Seletor de função, posição 5	Контроль PNP Позиция 5 переключателя функций	PNP'nin izlenmesi Fonksiyon seçici konumu 5	Monitorização de cortinas de luz de tipo 4 Seletor de função, posição 6	Контроль фоторелейных барьеров, тип 4 Позиция 6 переключателя функций	Tip 4 ışık perdelerinin izlenmesi Fonksiyon seçici konumu 6

Mounting	取り付け	장착	Montagem	Монтаж	Montaj
Left: Mounting to DIN rail Right: Screw-mounting	左: DIN レールのモニタリング 右: ネジの取り付け	왼쪽: DIN 레일에 장착 오른쪽: 나사-장착	Esquerda: Montagem no trilho DIN Direita: Montagem com parafuso	Слева: Монтаж на DIN-рейке Справа: Крепление винтами	Sol: DIN-Rail'e montaj Sağ: Vidalı montaj

LED	State	Explanation	説明	설명	Explicação	Разъяснение	Açıklama
POWER	○	Power supply on	電源供給 オン	전원 공급장치 켜짐	Alimentação ligada	Питание вкл.	Güç kaynağı açık
	●	No power supply	電源供給なし	전원 공급장치 없음	Alimentação desligada	Питание отсутствует	Güç kaynağı yok
Snn	○	Safety-related input activated	セーフティ関連入力有効化されている	안전 관련 입력 활성화됨	Entrada de segurança ativada	Вход, связанный с безопасностью, активирован	Emniyetle ilgili giriş etkinleştirildi
	●	Safety-related input deactivated	セーフティ関連入力無効化されている	안전 관련 입력 비활성화됨	Entrada de segurança desativada	Вход, связанный с безопасностью, деактивирован	Emniyetle ilgili giriş devre dışı bırakıldı
START	○	Valid start condition	正当なスタート条件	유효 시작 조건	Condição de arranque válida	Действительное условие запуска	Geçerli başlatma durumu
	●	No valid start condition	不当なスタート条件	유효 시작 조건 없음	Sem condição de arranque válida	Отсутствует действительное условие запуска	Geçerli başlatma durumu yok
	○●	Waiting for valid start condition	正当なスタート条件を待っている	유효 시작 조건 대기 중	A aguardar condição de arranque válida	Ожидание действительного условия запуска	Geçerli başlatma durumu bekleniyor
STATE	○	Normally open safety-related outputs activated	通常オープン状態の有効化されたセーフティ関連出力	정상시 개방형 안전 관련 출력 활성화됨	Saídas de segurança normalmente abertas ativadas	Нормально разомкнутые выходы, связанные с безопасностью, активированы	Normal şekilde açık emniyetle ilgili çıkışlar etkinleştirildi
	●	Normally open safety-related outputs deactivated	通常オープン状態の無効化されたセーフティ関連出力	정상시 개방형 안전 관련 출력 비활성화됨	Saídas de segurança normalmente abertas desativadas	Нормально разомкнутые выходы, связанные с безопасностью, деактивированы	Normal şekilde açık emniyetle ilgili çıkışlar devre dışı bırakıldı
ERROR	○●	Synchronization time alert Other LEDs retain normal behavior	同期時間警報 他のLEDsの保持 通常の行動	동기화 시간 경고 기타 LED는 정상 행동을 유지	Alerta de tempo de sincronização Restantes LEDs retêm o comportamento normal	Сигнализация о времени синхронизации Модуль в определенном безопасном состоянии Остальные светодиоды работают как обычно	Senkronizasyon zaman uyarısı Diğer LED'ler normal davranışını koruyor
ERROR	○●	Interlock alert Other LEDs retain normal behavior	인터록킹警報 他のLEDsの保持 通常の行動	인터록킹 경고 기타 LED는 정상 행동을 유지	Alerta de interbloqueio Restantes LEDs retêm o comportamento normal	Сигнализация о блокировке Остальные светодиоды работают как обычно	İnterlok uyarısı Diğer LED'ler normal davranışını koruyor
ERROR	○●	General error detected Module in defined safe state	一般エラーが探知された 決められた安全状態でのモジュール	일반 오류 감지됨 정의된 안전 상태의 모듈	Erro geral detetado Módulo em estado seguro definido	Обнаружена ошибка общего характера Модуль в определенном безопасном состоянии	Genel hata tespit edildi Modül, tanımlanmış güvenli durumda
ERROR	○	Configuration error detected	設定エラーが探知された	구성 오류 감지됨	Erro de configuração detetado	Обнаружена ошибка конфигурации	Yapılandırma hatası tespit edildi
ERROR	○●	Power supply error detected	電力供給エラーが探知された	전원 공급장치 오류 감지됨	Erro na fonte de alimentação detetado	Обнаружена ошибка питания	Güç kaynağı hatası tespit edildi
ERROR	○●	Cross circuit detected at safety-related input	クロス回路がセーフティ関連入力で探知された	안전 관련 입력에서 교차 회로 감지됨	Detetado circuito transversal em entrada de segurança	Обнаружено перекрестное замыкание на входе, связанном с безопасностью	Emniyetle ilgili girişte çapraz devre tespit edildi
ERROR	○●	Cross circuit detected at Start input	クロス回路がスタート入力 で探知された	시작 입력에서 교차 회로 감지됨	Detetado circuito transversal em entrada de Arranque	Обнаружено перекрестное замыкание на пусковом входе	Başlatma girişinde çapraz devre tespit edildi
ERROR	○●	Error detected at safety-related output	セーフティ関連出力で探知されたエラー	안전 관련 출력에서 오류 감지됨	Erro detetado na saída de segurança	Обнаружена ошибка на выходе, связанном с безопасностью	Emniyetle ilgili çıkışta hata tespit edildi
LEDs	○	All LEDs light up during power-up for diagnostics purposes.	全てのLEDが診断目的で パワーアップの間にライトアップされます。	전단 목적으로 작동 시작 중 모든 LED가 켜짐.	Todos os LEDs se iluminam durante a ativação para fins de diagnóstico.	При включении питания все светодиоды загораются в целях диагностики.	Güç açılışında tanılama amacıyla tüm LED'ler yanar.
	○	LED solid on	LED 켜져 있음	LED 솔리드 켜짐	LED contínuo	Светодиод горит постоянным светом	LED katı açık
	●	LED off	LED 오프	LED 꺼짐	LED desligado	Светодиод не горит	LED kapalı
	○●	LED flashing	LED 점멸	LED 깜박임	LED intermitente	Светодиод мигает	LED yanıp sönüyor
Snn ⁽¹⁾		n = number off LED of affected input, LEDs flashing alternately	n = 影響を受けた入力のLED数、LEDが交互に点滅	n = 해당 입력의 LED 수, 번갈아 LED 깜박임	n = Número de LEDs da entrada afetada, LEDs a piscar alternadamente	n = номер светодиода затрагиваемого входа, светодиоды мигают попеременно	n = Etkilenen girişin LED sayısı, LED'ler dönüşümlü olarak yanıp sönüyor
Snn ⁽²⁾		n = number off LED of affected input, LEDs flashing synchronously	n = 影響を受けた入力のLED数、LEDが同時に点滅	n = 해당 입력의 LED 수, 동시에 LED 깜박임	n = Número de LEDs da entrada afetada, LEDs a piscar de forma sincrona	n = номер светодиода затрагиваемого входа, светодиоды мигают синхронно	n = Etkilenen girişin LED sayısı, LED'ler senkronize olarak yanıp sönüyor
LEDs ⁽³⁾		All LEDs except POWER	POWERを除くすべてのLED	전원(POWER)을 제외한 모든 LED	Todos os LEDs, exceto o de ENERGIA	Все светодиоды кроме светодиода питания (POWER)	GÜÇ hariç tüm LED'ler

Technical Data	テクニカルデータ	기술 데이터	Dados técnicos	Технические данные	Teknik Veriler
Data Functional Safety	データファンクショナルセーフティ	데이터 기능 안전	Segurança funcional de dados	Данные функциональной безопасности	Fonksiyonel Veri Güvenliği
Defined safe state: Safety-related outputs are de-energized, NC of C/O closed, NO of C/O open.	指定されたセーフ状態：セーフティ関連出力がエネルギーを喪失、C/OのNC、C/OのNOがオープンになっている。	정의된 안전 상태: 안전 관련 출력에 전원 공급 중단됨, NC (C/O 폐쇄형), NO (C/O 개방형).	Estado seguro definido: As saídas de segurança estão desativadas, NC de S/F fechado, NO de S/F aberto.	Определенное безопасное состояние: Выходы, связанные с безопасностью, обесточены, нормально замкнутый контакт переключающего реле замкнут, нормально разомкнутый контакт переключающего реле разомкнут.	Tanımlı durum: Emniyetle ilgili çıkışlarda enerji yok, C/O'nun NC'si kapalı, C/O'nun NO'su açık.
Maximum Performance Level (PL) Category (cat.) ⁽¹⁾	最大のパフォーマンスレベル (PL) カテゴリー (cat.) ⁽¹⁾	최대 성능 수준 (PL) 범주 (cat.) ⁽¹⁾	Nível de Desempenho (PL) máximo Categoria (cat.) ⁽¹⁾	Макс. уровень эффективности защиты (PL) Категория (cat.) ⁽¹⁾	Maksimum Performans Seviyesi (PL) Kategorisi (kat.) ⁽¹⁾
Maximum Safety Integrity Level (SIL) ⁽¹⁾	最大のセーフティインTEGRITYレベル (SIL) ⁽¹⁾	최대 안전 무결성 수준 (SIL) ⁽¹⁾	Nível de Integridade de Segurança (SIL) ⁽¹⁾	Макс. уровень полноты безопасности (SIL) ⁽¹⁾	Maksimum Güvenlik Bütünlük Seviyesi (SIL) ⁽¹⁾
Safety Integrity Level Claim Limit (SILCL) ⁽¹⁾	세이프티인TEGRITY레벨 요구리MIT (SILCL) ⁽¹⁾	안전 무결성 수준 요구 한계 (SILCL) ⁽¹⁾	Máx. SIL que pode ser exigido para um sistema parcial (SILCL) ⁽¹⁾	Заявленный предел уровня полноты безопасности (SILCL) ⁽¹⁾	Güvenlik Bütünlük Seviyesi Talep Limiti (SILCL) ⁽¹⁾
Type	타입	유형	Tipo	Тип	Tip
Hardware Fault Tolerance (HFT)	ハードウェアのフォルトトレランス (HFT)	하드웨어 결함 허용 (HFT)	Tolerância de erros do hardware (HFT)	Отказоустойчивость аппаратных средств (HFT)	Donanım Hatası Toleransı (HFT)
Stop Category for Emergency Stops	緊急停止のための停止カテゴリー	비상 정지용 정지 범주	Categoria de Paragem para Paragens de Emergência	Категория останова для аварийных остановов	Acil Durdurmalar için Durdurma Kategorisi
Lifetime in years at an ambient temperature of 55 °C (131 °F)	周辺温度 55 °C (131 °F) ときの耐用年数	수명 (단위: 연수) (주위 온도 55 °C (131 °F) 기준)	Tempo de vida em anos a uma temperatura ambiente de 55 °C (131 °F)	Срок службы (лет) при температуре окружающего воздуха 55 °C (131 °F)	55 °C (131 °F) ortam sıcaklığında yıl cinsinden kullanım ömrü
Safe Failure Fraction (SFF), percent	세이프-에러-fracTION (SFF), 퍼센트	안전 고장 비율 (SFF), 퍼센트	Cota de erros seguros (SFF), em percentagem	Доля безопасных отказов (SFF), процентов	Güvenli Arıza Fraksiyonu (SFF), yüzde
Probability of Dangerous Failure per hour (PFH _d) [1/h]	1시간당 타의 위험한 실패의 확률 (PFH _d) [1/h]	시간당 위험 고장 확률 (PFH _d) [1/h]	Probabilidade de uma falha perigosa por hora (PFH _d) [1/h]	Вероятность опасного отказа в час (PFH _d) [1/h]	Saat Başı Tehlikeli Hata Olasılığı (PFH _d) [1/h]
Mean Time To Dangerous Failure (MTTF _d) in years ⁽²⁾	危険な 실패에 관한年間 평균 시간 (MTTF _d) ⁽²⁾	평균 위험 고장 시간 (MTTF _d) 단위 연수 ⁽²⁾	Tempo médio até uma falha perigosa (MTTF _d) em anos ⁽²⁾	Среднее время до опасного отказа (MTTF _d) лет ⁽²⁾	Yıl içerisinde Anzaya Kadar Geçen Ortalama Süre (MTTF _d) ⁽²⁾
Maximum number of cycles over lifetime at DC13, 24 Vdc 2 A	DC13, 24 Vdc 2 A における耐用期間を通じた最大サイクル数	수명 전체에서 최대 주기 수, DC13, 24 Vdc 2 A 기준	Número máximo de ciclos ao longo da vida em DC13, 24 Vdc 2 A	Макс. количество циклов свыше срока службы при DC13, 24 Vdc 2 A	DC13, 24 Vdc 2 A'da kullanım ömrü boyunca maksimum döngü sayısı
Maximum number of cycles over lifetime at AC15, 250 Vac 3 A	AC15, 250 Vac 3 A における耐用期間を通じた最大サイクル数	수명 전체에서 최대 주기 수, AC15, 250 Vac 3 A 기준	Número máximo de ciclos ao longo da vida em AC15, 250 Vac 3 A	Макс. количество циклов свыше срока службы при AC15, 250 Vac 3 A	AC15, 250 Vdc 3 A'da kullanım ömrü boyunca maksimum döngü sayısı
Average Diagnostic Coverage (DC _{avg}) ⁽³⁾	平均的な診断 범위 (DC _{avg}) ⁽³⁾	평균 진단 범위 (DC _{avg}) ⁽³⁾	Cobertura diagnóstica média (DC _{avg}) ⁽³⁾	Средний охват диагностикой (DC _{avg}) ⁽³⁾	Ortalama Tanı Kapsamı (DC _{avg}) ⁽³⁾
⁽¹⁾ Actual values depend on wiring and configuration	⁽¹⁾ 配線と設定に応じた実際の値	⁽¹⁾ 실제값은 배선 및 구성에 따름	⁽¹⁾ Os valores reais dependem da cablagem e da configuração	⁽¹⁾ Фактические значения зависят от внешних соединений и конфигурации	⁽¹⁾ Kablolama ve yapılandırılmaya bağlı gerçek değerler
⁽²⁾ High as per ISO 13849-1	⁽²⁾ ISO 13849-1에準じた程度에 높음	⁽²⁾ ISO 13849-1에 따라 높음	⁽²⁾ Alto de acordo com a norma ISO 13849-1	⁽²⁾ Высокое в понимании ISO 13849-1	⁽²⁾ ISO 13849-1'e göre yüksek
⁽³⁾ None as per ISO 13849-1	⁽³⁾ ISO 13849-1에準じた程度のものなし	⁽³⁾ ISO 13849-1에 따라 없음	⁽³⁾ Nenhum, de acordo com a norma ISO 13849-1	⁽³⁾ Отсутствует в понимании ISO 13849-1	⁽³⁾ ISO 13849-1'e göre yok

Mechanical Data	메카니칼 데이터	기계 데이터	Dados mecânicos	Механические данные	Mekanik Veriler
Dimensions W x H x D	寸法 W x H x D	치수 W x H x D	Dimensões L x A x C	Размеры Ш x В x Г	Boyutlar G x Y x Ç
Weight	重量	무게	Peso	Вес	Ağırlık
Electrical Data	電氣的数据	전기 데이터	Dados elétricos	Электрические данные	Elektrik Verileri
Supply voltage XPSUAB11C	供給電圧 XPSUAB11C	공급 전압 XPSUAB11C	Tensão de alimentação XPSUAB11C	Напряжение питания XPSUAB11C	Besleme voltajı XPSUAB11C
XPSUAB31C	XPSUAB31C	XPSUAB31C	XPSUAB31C	XPSUAB31C	XPSUAB31C
Nominal input power 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	定格入力電力 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	공칭 입력 전원 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Potência de entrada nominal 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Номинальная входная мощность 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Nominal giriş gücü 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc
Frequency range AC	周波数の範囲 AC	주파수 범위 AC	Gama de frequências AC	Диапазон частоты AC	Frekans aralığı AC
Overvoltage category	過電圧カテゴリー	과전압 범주	Categoria de sobretensão	Класс перенапряжения	Aşırı voltaj kategorisi
Pollution degree	汚染度	오염도	Grau de poluição	Степень загрязнения	Kirlilik derecesi
Insulation voltage	絶緣電壓	절연 전압	Tensão de isolamento	Напряжение по изоляции	Yalıtım voltajı
Impulse withstand voltage	インパルス抵抗電壓	충격 내전압	Tensão suportável de impulso	Выдерживаемое импульсное напряжение	Darbe dayanım gerilimi
NOTE:	メモ:	메모:	NOTA:	ПРИМЕЧАНИЕ:	NOT:
All power supplies of all connected equipment must have a common reference potential (terminal B2).	接続された全ての装置の供給電圧は全て、共通の関連ポテンシャルを持っている必要があります (端子 B2)。	연결된 모든 장비의 모든 전원 공급장치는 공통 기준 전위(단자 B2)가 있어야 합니다.	Todas as fontes de alimentação de todos os equipamentos conectados devem ter um potencial de referência comum (terminal B2).	Все блоки питания всего подключенного оборудования должны иметь общий опорный потенциал (клемма B2).	Tüm bağlı ekipmanların tüm güç kaynakları ortak bir referans potansiyeline sahip olmalıdır (terminal B2).
Technical Data Safety-Related Inputs (Snn)	テクニカルデータ セーフティ関連入力 (Snn)	기술 데이터 안전 관련 입력 (Snn)	Dados Técnicos Entradas de Segurança (Snn)	Технические данные входов, связанных с безопасностью (Snn)	Emniyetle ilgili Girişlerin (Snn) Teknik Veriler
Number of inputs, positive supplied (1 control output DC+ (S11) and 2 inputs CH+ (S12-S13), single-channel ⁽¹⁾)	入力数、正の供給 (1つの制御出力 DC+ (S11) 及び 2つの入力 CH+ (S12-S13)、シングルチャンネル ⁽¹⁾)	입력 수, 포지티브 공급 (1 제어 출력 DC+ (S11) 및 2 입력 CH+ (S12-S13), 단일 채널 ⁽¹⁾)	Número de entradas, alimentação positiva (1 saída de controle de DC+ (S11) e 2 entradas CH+ (S12-S13), canal único ⁽¹⁾)	Число входов с плюсовым питанием (1 управляющий выход DC+ (S11) и 2 входа CH+ (S12-S13), одноканальный ⁽¹⁾)	Giriş sayısı, pozitif beslemeli (1 kontrol çıkışı DC+ (S11) ve 2 giriş CH- (S12-S13), tek kanallı ⁽¹⁾)
Minimum output voltage at DC+	DC+ での最小出力電圧	최소 출력 전압 (DC+)	Tensão de saída mínima em DC+	Минимальное выходное напряжение на DC+	DC+ minimum çıkış voltajı
Input voltage at CH+	CH+ での入力電圧	입력 전압 (CH+ 기준)	Tensão de entrada em CH+	Входное напряжение на CH+	CH+ giriş voltajı
Switching voltage activate CH+	電圧の切り替え CH+を有効にする	스위칭 전압 활성화 CH+	Tensão de comutação ativada CH+	Переключающее напряжение, активация CH+	Anahtarlama voltajını etkinleştir, CH+
Switching voltage deactivate CH+	電圧의切り替え CH+를無効にする	스위칭 전압 비활성화 CH+	Tensão de comutação desativada CH+	Переключающее напряжение, деактивация CH+	Anahtarlama voltajını devre dışı bırak, CH+
Maximum wire resistance	最大配線抵抗	최대 와이어 저항	Resistência máxima do fio	Максимальное сопротивление проводов	Maksimum tel direnci
Debounce filter time constant (standard with OSSD)	デバウンスフィルタ時間定数 (標準 OSSD)	디바운스 필터 시간 상수 (표준 OSSD 포함)	Constante de tempo do filtro anti-ressalto (padrão com OSSD)	Постоянная времени андребезгового фильтра (стандарт с OSSD)	Sıçrama durdurma filtresi zamanı sabiti (standart OSSD'li)
Dynamization (test pulse) on control output (Snn and Y1): Test pulse duration (safety-related input must be activated longer than test pulse duration) Test pulse interval Test pulse maximum delay Test pulse phase shift	有効化 (テストパルス) 制御出力上で (Snn 及び Y1): テストパルス持続時間 (セーフティ関連入力がテストパルス持続時間より長く有効である必要があります) テストパルス間隔 テストパルスの最大の遅延 テストパルスフェーズのシフト	제어 출력 (Snn 및 Y1)에서 역동화 (테스트 펄스): 테스트 펄스 기간 (안전 관련 입력은 테스트 펄스 기간보다 오래 활성화되어야 함) 테스트 펄스 간격 테스트 펄스 최대 지연 테스트 펄스 위상 변이	Dinamização (impulso de teste) na saída de controle (Snn e Y1): Duração do impulso de teste (a entrada de segurança deve permanecer ativada durante um intervalo de tempo superior à duração do impulso de teste) Intervalo de impulso de teste Retardamento máximo do impulso de teste Desvio de fase do impulso de teste	Динамизация (тестовый импульс) на управляющем выходе (Snn и Y1): Длительность тестового импульса (вход, связанный с безопасностью, должен быть активирован дольше длительности тестового импульса) Интервал тестовых импульсов Максимальная задержка тестового импульса Сдвиг фазы тестового импульса	Kontrol çıkışında dinamizasyon (test darbesi) (Snn ve Y1): Test darbesi süresi (emniyetle ilgili giriş, test darbesi süresinden daha uzun süre etkinleştirilmelidir) Test darbesi aralığı Test darbesi maksimum gecikmesi Test darbesi faz değişimi
Synchronization time between inputs (function 6): Rising edge, S12 and S13	入力の間の同期時間 (ファンクション 6): 立ち上がりエッジ、S12 および S13	입력 사이에 동기화 시간 (기능 6): 상승 에지, S12 및 S13	Tempo de sincronização entre as entradas (função 6): Borda ascendente, S12 e S13	Время синхронизации между входами (функция 6): Нарастающий фронт, S12 и S13	Girişler arasındaki senkronizasyon süresi (fonksiyon 6): Yükselen köşe, S12 ve S13
Synchronization time between inputs (functions 2, 3, [4]): Falling edge or rising edge S11-S12 and S11-S13, regardless of sequence	入力の間の同期時間 (ファンクション 2, 3, [4]): 立下りエッジまたは立ち上がりエッジ S11-S12 および S11-S13、シーケンスに関わらず	입력 사이에 동기화 시간 (기능 2, 3, [4]): 하강 에지 또는 상승 에지 S11-S12 및 S11-S13, 시퀀스와 무관	Tempo de sincronização entre as entradas (funções 2, 3, [4]): Borda descendente ou borda ascendente S11-S12 e S11-S13, independentemente da sequência	Время синхронизации между входами (функции 2, 3, [4]): Спадающий или нарастающий фронт S11-S12 и S11-S13, вне зависимости от последовательности	Girişler arasındaki senkronizasyon süresi (fonksiyon 2, 3, [4]): Düşen kenar veya yükselen kenar S11-S12 ve S11-S13, diziden bağımsız olarak
⁽¹⁾ The input can be also used as single-channel type A input (S11-S12). In this case, S13 must remain unconnected	入力はまた、シングルチャンネルタイプAの入力としても使用することができます (S11-S12)。このケースでは、S13は非接続のままにしなければなりません	입력은 또한 단일 채널 유형 A 입력 (S11-S12)으로 사용될 수 있습니다. 이 경우에는 S13은 연결되지 않은 상태를 유지해야 합니다	A entrada também pode ser utilizada como entrada do tipo A de canal único (S11-S12). Neste caso, o S13 tem de permanecer desconectado	Этот вход можно также использовать в качестве одноканального входа типа A (S11-S12). В этом случае клемма S13 должна остаться неподсоединенной	Giriş ayrıca tek kanallı tip A giriş (S11-S12) olarak da kullanılabilir. Bu durumda, S13 bağlantısı kurulmamalıdır

Technical Data Start Inputs (Y1, Y2)	テクニカルデータ スタート入力 (Y1, Y2)	기술 데이터 시작 입력(Y1, Y2)	Dados técnicos Entradas de arranque (Y1, Y2)	Технические данные пусковых входов (Y1, Y2)	Teknik Veriler Başlatma Girişleri (Y1, Y2)
Output voltage at DC+	DC+ での出力電圧	출력 전압(DC+)	Tensão de saída em DC+	Выходное напряжение на DC+	DC+ çıkış voltajı
Maximum wire resistance	最大配線抵抗	최대 와이어 저항	Resistência máxima do fio	Максимальное сопротивление проводки	Maksimum tel direnci
					> 15 Vdc 60 Ω

WARNING / 警告 / 경고 / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UYARI					
en	INCORRECT USE/WIRING OF SAFETY-RELATED OUTPUTS Connect all terminals of the safety-related changerover relay output for safety-related purposes. Verify that the changerover output is not used for safety-related purposes if only terminals 11 and 12 are connected. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	pt	UTILIZAÇÃO/FAIXA INCORRETA DAS SAÍDAS DE SEGURANÇA Conectar todos os terminais da saída de segurança do relé de comutação para fins associados à segurança. Verificar que a saída de comutação não é utilizada para fins associados à segurança se apenas os terminais 11 e 12 estiverem conectados. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.	jp	不正確な使用/セーフティ関連出力の配線 セーフティ関連切替リレー出力の全ての端子をセーフティ関連目的のために接続する。 端子11および12のみを接続する場合には、切り替え出力がセーフティ関連目的のために使用されていないことを確かめてください。 上記の指示に従わないと、死亡、重傷、または物的損害を負う可能性があります。
ru	НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ/СОЕДИНЕНИЕ ВЫХОДОВ, СВЯЗАННЫХ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ Подсоедините все клеммы переключающего релейного выхода, связанного с безопасностью, в цепи, связанных с безопасностью. Если соединены только клеммы 11 и 12, то убедитесь в том, что переключающий выход не спользуется в цепях, связанных с безопасностью. Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	tr	GÜVENLİKLE İLGİLİ ÇIKIŞLARIN YANLIŞ KULLANIMI/KABLOLANMASI Güvenlikle ilgili amaçlar için güvenlikle ilgili değişim röle çıkışının tüm terminallerini bağla. Sadece terminal 11 ve 12 bağlarsa, değişim çıkışını sadece güvenlikle ilgili amaçlar için kullanılmadığını doğrula. Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.	ko	안전 관련 출력의 오용/배선 안전 관련 목적으로 안전 관련 전환 릴레이의 모든 단자를 연결하십시오. 단자 11 및 12만 연결된 경우 전환 출력이 안전 관련 목적으로 사용되지 않는지 확인하십시오. 이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망, 중상 또는 장비 손상이 초래될 수 있습니다.

Technical Data Safety-Related Outputs	テクニカルデータ セーフティ関連出力	기술 데이터 안전 관련 출력	Dados Técnicos Saídas de Segurança	Технические данные выходов, связанных с безопасностью	Emniyetle İlgili Çıkışların Teknik Verileri
Changeover relay (NO NC)	切替リレー (NO NC)	전환 릴레이(NO NC)	Relé de comutação (NO NC)	Переключающее реле (норм. разомкн. конт., норм. замкн. конт.)	Değişim rölesi (NO NC)
Maximum short circuit current IK	最大のショートカット電流 IK	최대 단락 전류 IK	Corrente máxima de curto-circuito IK	Максимальный ток короткого замыкания IK	Maksimum kısa devre akımı IK
Maximum continuous current NO of C/O	最大の連続電流 C/OのNO	최대 연속 전류 NO(C/O)	Corrente continua máxima NO de S/F	Макс. непрерывный ток нормально разомкн. контакта переключ. реле	Maksimum sürekli akım NO C/O
Maximum continuous current NC of C/O	最大の連続電流 C/O의NC	최대 연속 전류 NC(C/O)	Corrente continua máxima NC de S/F	Макс. непрерывный ток нормально замкн. контакта переключ. реле	Maksimum sürekli akım NC C/O
Minimum current	最小の電流	최소 전류	Corrente mínima	Минимальный ток	Minimum akım
Utilization category as per IEC 60947-5-1	次の標準規格に準じた利用カテゴリ IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	활용 범주 기준 IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Categoria de utilização em conformidade com as normas IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Категория применения в соотв. с IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1'e göre kullanım kategorisi
Maximum current NO of C/O AC1 AC15 DC1 DC13	最大の電流 C/O AC1 AC15 DC1 DC13의 NO	최대 전류 NO(C/O) AC1 AC15 DC1 DC13	Corrente máxima NO de S/F AC1 AC15 DC1 DC13	Макс. ток нормально разомкн. контакта переключ. реле AC1 AC15 DC1 DC13	Maksimum akım NO AC1 AC15 DC1 DC13
Maximum current NC of C/O AC1 AC15 DC1 DC13	最大の電流 C/O AC1 AC15 DC1 DC13의 NC	최대 전류 NC(C/O) AC1 AC15 DC1 DC13	Corrente máxima NC de S/F AC1 AC15 DC1 DC13	Макс. ток нормально замкн. контакта переключ. реле AC1 AC15 DC1 DC13	Maksimum akım NC C/O AC1 AC15 DC1 DC13
External fusing category gG fuse	外部ヒューズカテゴリ gG ヒューズ	외부 퓨즈 범주 gG 퓨즈	Proteção de fusível externa fusível categoria gG	Внешний предохранитель предохранитель категории gG норм.	Harici sigorta kategori gG sigorta
					1 1 kA 3 A 3 A 0.01 A AC1 (250 V) AC15 (250 V) DC1 (24 V) DC13 (24 V) 5 A 3 A 5 A 3 A 3 A 1 A 3 A 1 A 6 A

WARNING / 警告 / 경고 / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UYARI					
en	INCORRECT USE OF OUTPUTS Do not use the additional outputs for safety-related purposes. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	pt	UTILIZAÇÃO INCORRETA DAS SAÍDAS Não utilizar as saídas adicionais para fins associados à segurança. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.	jp	出力の不正確な使用 セミコンダクタによるパルス出力、非セーフティ関連診断パターンを生み出します。 上記の指示に従わないと、死亡、重傷、または物的損害を負う可能性があります。
ru	НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫХОДОВ Не используйте дополнительные выходы в цепях, связанных с безопасностью. Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	tr	ÇIKIŞLARIN YANLIŞ KULLANIMI Emniyetle ilgili amaçlar için ek çıkışları kullanmayın. Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.	ko	출력의 오용 안전 관련 목적으로 추가 출력을 사용하지 마십시오. 이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망, 중상 또는 장비 손상이 초래될 수 있습니다.

Technical Data Additional Output (Z1), Non-Safety-Related	テクニカルデータ 追加出力 (Z1), 非セーフティ関連	기술 데이터 추가 출력 (Z1), 비안전 관련	Dados Técnicos Saída Adicionais (Z1), não associadas à segurança	Технические данные дополнительного выхода (Z1), не связанного с безопасностью	Ek Çıkış Teknik Verileri (Z1), Güvenlikle İlgili Olmayan
Semiconductor pulsed outputs, non-safety-related. Provides diagnostics pattern.	セミコンダクタによるパルス出力、非セーフティ関連診断パターンを生み出します。	반도체 펄스 출력, 비안전 관련. 진단 패턴을 제공.	Saída de impulsos semicondutora, não associada à segurança. Fornece o padrão de diagnóstico.	Полупроводниковый импульсный выход, не связанный с безопасностью. Предоставляет диагностическую характеристику.	
Output voltage	出力電圧	출력 전압	Tensão de saída	Выходное напряжение	Çıkış voltajı
Maximum current	最大電流	최대 전류	Corrente máxima	Максимальный ток	Maksimum akım
					24 Vdc 20 mA

Timing Data	タイミングデータ	타이밍 데이터	Dados de temporização	Значения времени	Zamanlama Verileri
Switch on delay after power on and automatic start	スイッチオンまたは自動スタートの後で遅延にスイッチを入れる	전원 켜짐 및 자동 시작 후 지연을 설정	Ativar o retardamento após ligar e arrancar automaticamente	Задержка включения после включения питания и автоматического запуска	Açıldıktan ve otomatik başlatmadan sonra gecikmeyi aç
Delay after activation of safety-related input or valid start condition	세ーフ티 관련 입력의有効화, 또는 정상 스타트 조건 이후의 지연	안전 관련 입력 또는 유효 시작 조건의 활성화 후 지연	Retardamento após ativação de entrada de segurança ou condição de arranque válida	Saída de impulsos semicondutora, não associada à segurança. Fornece o padrão de diagnóstico.	Emniyetle ilgili giriş veya geçerli başlatma durumu etkinleştirildikten sonraki gecikme
Maximum response time to request at safety-related input	세ーフ티 관련 입력에서의 요청에 대한 최대 응답 시간	안전 관련 입력에서 요청에 대한 최대 응답 시간	Tempo máximo de reação a pedido em entrada de segurança	Макс. время реакции на запрос на входе, связанном с безопасностью	Emniyetle ilgili girişte talep edilecek maksimum reaksiyon süresi
Maximum response time after power outage XPSUAB11C* [dc ac] XPSUAB31CA* [dc ac]	정전 후 최대 응답 시간	정전 후 최대 응답 시간	Tempo máximo de reação após corte de energia XPSUAB11C* [dc ac] XPSUAB31CA* [dc ac]	Макс. время реакции после исчезновения питания XPSUAB11C* [dc ac] XPSUAB31CA* [dc ac]	Elektrik kesintisinden sonra maksimum reaksiyon süresi XPSUAB11C* [dc ac] XPSUAB31CA* [dc ac]
Recovery time after request at safety-related input	세ーフ티 관련 입력에서의 요청 후 회복 시간	안전 관련 입력에서 요청 후 회복 시간	Tempo de recuperação após pedido em entrada de segurança	Время восстановления после запроса на входе, связанном с безопасностью	Emniyetle ilgili girişteki talepten sonraki reaksiyon süresi
Minimum duration of start pulse for monitored start	모니터링付き 스타트に対する 스타트 펄스의 최소 지속 시간	모니터링된 시작에 대해 시작 펄스의 최소 시간	Duração mínima do impulso de arranque para arranque monitorizado	Минимальная длительность пускового импульса для контролируемого запуска	İzlemeli başlatma için minimum başlatma darbe süresi
					2500 ms 100 ms 20 ms 120 ms 200 ms 120 ms 120 ms 200 ms 80 ms

Environmental Characteristics	環境特性	환경 특성	Características ambientais	Характеристики окружающей среды	Çevresel Özellikler	
Storage	保管	보관	Armazenamento	Хранение	Depolama	IEC 60721-3-1
Ambient temperature	周囲温度	주위 온도	Temperatura ambiente	Окружающая температура	Ortam sıcaklığı	-40 °C ... 70 °C (-40 °F ... 158 °F), 1K5
Temperature variation	温度変動	온도 편차	Variação de temperatura	Колебания температуры	Sıcaklık değişimi	1 °C/min (1.8 °F/min), 1K5
Ambient humidity	周囲湿度	주위 습도	Humidade ambiente	Окружающая влажность	Ortam nemi	10 ... 100 % r.h, 1K5
Vibration and shock	振動とショック	진동 및 충격	Vibração e choque	Вибрация и удары	Titreşim ve darbe	1M2

Transportation	輸送	운반	Transporte	Транспортировка	Taşıma	IEC 60721-3-2
Ambient temperature	周囲温度	주위 온도	Temperatura ambiente	Окружающая температура	Ortam sıcaklığı	-25 °C ... 85 °C (-13 °F ... 185 °F), 2K5H
Temperature variation air/air	温度変動 air/air	온도 편차 공기/공기	Variação de temperatura ar/ar	Колебания температуры воздух/воздух	Hava/hava sıcaklık değişimi	-25 °C ... 30 °C (-13 °F ... 86 °F), 2K5H
Ambient humidity, no condensation	周囲湿度、結露なし	주위 습도, 결로 없음	Humidade ambiente, sem condensação	Окружающая влажность, без конденсации	Ortam nemi, yoğuşmasız	5 ... 95 % r.h, 2K5H
Vibration and shock	振動とショック	진동 및 충격	Vibração e choque	Вибрация и удар	Titreşim ve darbe	2M2
Operation	操作	작동	Operação	Эксплуатация	Çalıştırma	IEC 60721-3-3
Ambient temperature, no icing	周囲温度、着氷なし	주위 온도, 결빙 없음	Temperatura ambiente, sem formação de gelo	Окружающая температура, без образования льда	Ortam sıcaklığı, buzlanmasız	-25 °C ... 55 °C (-13 °F ... 131 °F), 3K5, 3Z11
Maximum installation altitude above mean sea level	最大の平均海拔設置高度	평균 해수면 위 최대 설치 고도	Altitude máxima de instalação acima do nível médio do mar	Максимальная высота установки над уровнем моря	Deniz seviyesinin üzerinde maksimum kurulum yüksekliği	2000 m (6562 ft)
Temperature variation	温度変動	온도 편차	Variação de temperatura	Колебания температуры	Sıcaklık değişimi	0.5 °C/min (0.9 °F/min), 3K5
Ambient humidity, no condensation	周囲湿度、結露なし	주위 습도, 결로 없음	Humidade ambiente, sem condensação	Окружающая влажность, без конденсации	Ortam nemi, yoğuşmasız	5 ... 95 % r.h, 3K5
Vibration and shock	振動とショック	진동 및 충격	Vibração e choque	Вибрация и удары	Titreşim ve darbe	3M4
Degree of Protection	保護レベル	보호 등급	Grau de proteção	Класс защиты	Koruma Derecesi	
Housing	ハウジング	하우징	Invólucro	Корпус	Muhafaza	IP 40
Terminals	端子	단자	Terminais	Клеммы	Terminaller	IP 20
Installation required in control cabinet/enclosure with degree of protection	制御キャビネットに必要なインストール/保護レベルによる囲い込み	보호등급이 있는 제어 캐비닛/엔클로저에서 설치 필요	Instalação exigida no armário/recinto de controlo com grau de proteção	Необходима установка в распределительном шкафу/корпусе со степенью защиты	Koruma derecesine sahip kontrol kabinine/muhafazaya kurulum gereklidir	IP 54

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子件 Electronic	X	O	O	O	O	O
触点 Contacts	O	O	O	O	O	O
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: Concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: Concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572